




Waarom kun je
een zin niet
letterlijk vertalen?



Leerdoelen

- Je deelt een zin in constituenten in.
- Je herkent en beoordeelt verschillende structuren in zinnen.

A middle-aged man with grey hair and a beard, wearing a white dress shirt and a patterned tie, is sitting at a desk in an office. He is looking towards the camera with a slight, knowing smile. A speech bubble is positioned to his right, containing the text "I keep you in the holes!". The background shows a window with a view of a building and some office equipment.

I keep you in
the holes!



Who the fastest at
the overside is.

Make your breast
but wet!

Ik wacht op de trein.
I wait on the train.

Ik wacht op de trein.
I wait on the train.

Ik vind het stom om op de trein te wachten.
I think it stupid to on the train to wait.

De opbouw van een zin

Een zin is opgebouwd uit constituenten.



De opbouw van een zin

Een zin is opgebouwd uit constituenten.

‘Ik bewaar mijn boeken altijd in mijn kluisje.’

Hoe weet je wat bij elkaar hoort?



De opbouw van een zin

Een zin is opgebouwd uit constituenten.

‘Ik bewaar mijn boeken altijd in mijn kluisje.’

Hoe weet je wat bij elkaar hoort?

- Verplaatsen
 - *Mijn boeken bewaar ik altijd in mijn kluisje.*



De opbouw van een zin

Een zin is opgebouwd uit constituenten.

‘Ik bewaar mijn boeken altijd in mijn kluisje.’

Hoe weet je wat bij elkaar hoort?

- Verplaatsen
 - *Mijn boeken bewaar ik altijd in mijn kluisje.*
- Vervangen
 - *Ik bewaar mijn boeken altijd daar.*



De opbouw van een zin

Een zin is opgebouwd uit constituenten.

‘Ik bewaar mijn boeken altijd in mijn kluisje.’

Hoe weet je wat bij elkaar hoort?

- Verplaatsen
 - *Mijn boeken bewaar ik altijd in mijn kluisje.*
- Vervangen
 - *Ik bewaar mijn boeken altijd daar.*
- Isoleren
 - *Wat bewaar ik altijd in mijn kluisje?*



De opbouw van een zin

[Ik] [bewaar] [mijn boeken] [altijd] [in mijn kluisje].



De opbouw van een zin

[Ik] [bewaar] [mijn boeken] [altijd] [in mijn kluisje].

Het jurkje dat ik in de etalage heb gezien, heb ik vandaag gekocht.

Voor het vegetarische recept heb je veel verse, bijzondere ingrediënten nodig.



De opbouw van een zin

Het jurkje dat ik in de etalage heb gezien, heb ik vandaag gekocht.

[Het jurkje dat ik in de etalage heb gezien], [heb] [ik] [vandaag] [gekocht].



De opbouw van een zin

Voor het vegetarische recept heb je veel verse, bijzondere ingrediënten nodig.

[Voor het vegetarische recept] [heb] [je] [veel verse, bijzondere ingrediënten] [nodig].



De structuur van een zin



- Subject (S) = onderwerp
- Verbum (V) = werkwoord/persoonsvorm
- Object (O) = lijdend voorwerp

De structuur van een zin

Ik eet een appel.

Ik geef cadeautjes.

Wij roepen de docent.

De structuur van een zin

Ik eet een appel.

Ik geef cadeautjes.

Wij roepen de docent.

Wat is de volgorde van Subject, Verbum en Object?

De structuur van een zin

Ik vertelde jou dat ik een koekje at.

Ze was blij dat hij een cadeautje kocht.

Zijn moeder hoopt dat hij eten kookt.

De structuur van een zin

Ik vertelde jou dat ik een koekje at.

Ze was blij dat hij een cadeautje kocht.

Zijn moeder hoopt dat hij eten kookt.

Wat is de volgorde van Subject, Verbum en Object?

De structuur van een zin

- Basisvolgorde in hoofdzinnen: SVO
- Basisvolgorde in bijzinnen: SOV

De structuur van een zin

Basisvolgorde in hoofdzinnen: SVO

Basisvolgorde in bijzinnen: SOV

Zijn andere volgorden mogelijk in het Nederlands?

- VSO
- VOS
- OSV
- OVS

Opdracht

1. Ga voor de andere talen (Engels, Duits en Frans) na welke woordvolgorden mogelijk zijn.
 - Gebruik daarvoor de vertaling van de volgende zinnen:
Ik koop een boek.
Ik denk dat zij een boek leest.

Opdracht

1. Ga voor de andere talen (Engels, Duits en Frans) na welke woordvolgorden mogelijk zijn.
 - Gebruik daarvoor de vertaling van de volgende zinnen:
Ik koop een boek.
Ik denk dat zij een boek leest.
2. Wat is de basisvolgorde van het Engels, Duits en Frans in hoofdzinnen en bijzinnen?

Opdracht

1. Ga voor de andere talen (Engels, Duits en Frans) na welke woordvolgorden mogelijk zijn.
 - Gebruik daarvoor de vertaling van de volgende zinnen:
Ik koop een boek.
Ik denk dat zij een boek leest.
2. Wat is de basisvolgorde van het Engels, Duits en Frans in hoofdzinnen en bijzinnen?
3. Wat zijn de verschillen en overeenkomsten met het Nederlands?



Evaluatie

- Wat vond je van deze les?
- Wat onthoud je voor de toekomst?
- Welke tip geef je mij?